

.City of Madera – Municipal Services

(559) 661-5454
(559) 675-7067 Fax

205 West 4th Street
Madera, CA 93637

Date: _____

YO ESTOY DE ACUERDO CON PAGAR TODOS LOS CARGOS DE SERVICIOS MENSUALMENTE Y DE SEGUIR LOS REGLAMENTOS DE LA CIUDAD DE MADERA REFERENTE A LOS SERVICIOS.

YO COMPRENDO Y ESTOY DE ACUERDO QUE CONTINUARE DE SER RESPONSABLE POR TODOS LOS CARGOS MENSUALMENTE HASTA QUE YO NOTIFIQUE POR ESCRITO AL DEPARTAMENTO DE FINANZAS DE LA CIUDAD DE MADERA QUE SE CANCELEN LOS SERVICIOS Y QUE TODOS LOS CARGOS SERAN PAGADOS POR COMPLETO. YO TAMBIEN COMPRENDO QUE SOLAMENTE ESAS PERSONAS QUIEN HAN FIRMADO COMO CLIENTES O COSIGNATARIOS PUEDEN PEDIR O HACER INFORMES SOBRE LA CUENTA.

POLIZA DE CUENTAS DELINCUENTES: SI SU CUENTA SE RETRASA MAS DE 30 DIAS, TENDRA QUE PAGAR UNA MULTA DESPUES DEL DIA CINCO DEL PROXIMO MES Y SU SERVICIO SERA INTERUMPIDO. SI SE INTERUMPE SU SERVICIO, USTED TENDRA QUE PAGAR UNA MULTA PARA REESTABLECER SU SERVICIO. LA CANTIDAD DE SU CUENTA DE 60 DIAS O MAS RETRASADA PUEDE SER MULTADA UNA SUMA ADICIONAL DE LA MULTA NORMAL. PARA INFORMACION ADICIONAL, POR FAVOR PIDA UNA COPIA DE LA POLIZA DE SERVICIOS.

INFORMACION PROPOCIONADA PUEDE SER PARA INFORMAR AL POSEEDOR DE LA CUENTA SOBRE PAGOS DE SERVICIOS OFRECIDOS POR LA CIUDAD Y/O PARA NOTIFICARLE SOBRE CUENTAS ATRASADAS.

FINANCE USE ONLY: RENTER OCCUPIED OWNER OCCUPIED VACANT PROPERTY

CLIENTE – POR FAVOR DE LLENAR

Finance Dept Use:

NOMBRE (1): _____ ACCT. NO. _____

NOMBRE (2): _____

DIRECCION DE SERVICIO: _____

DIRECCION DE CORRESPONDENCIA: _____ CIUDAD/ESTADO/CODIGO: _____

DIRECCION DE SERVICIO ANTERIOR: _____

NEGOCIO O EMPLEO-NOMBRE, DIRECCION, CIUDAD: _____

TELEFONO/CASA: _____ TELEFONO/EMPLEO: _____ CORREO ELECTRONICO: _____

LICENCIA DE MANEJAR (1): _____ LICENCIA DE MANEJAR (2): _____

NUMERO DE SEGURO SOCIAL (1): _____ NUMERO DE SEGURO SOCIAL (2): _____
(Opcional) (Opcional)

NOMBRE, DIRECCION, TELEFONO DEL PROPIETARIO: _____

FIRMA DEL CLIENTE (1): _____ FIRMA DEL CLIENTE (2): _____

PARA USO DEL DEPARTAMENTO:

EMPLOYEES NAME: _____ **SERVICIO DE BASURA:** LUNES MARTE MIERCOLES JUEVES VIERNES

INFORMATION: EFFECTIVE DATE _____ LOT SIZE _____ FRONTAGE _____ BIN SERVICE _____

CARGOS MENSUALES	AJUSTES	CURRENT CHARGES	METER INFORMATION
WATER \$ _____	\$ _____	\$ _____ TOTAL MONTHLY CHARGES	METER/EXT ID _____
SEWER \$ _____	\$ _____	\$ _____ NEW ACCOUNT FEE	TYPE _____
DISPL \$ _____	\$ _____	\$ _____ DEPOSIT REQUIRED	ROUTE _____
DRAIN \$ _____	\$ _____	\$ _____ TRASH CAN FEE	REFERENCE _____
ST. CLN \$ _____	\$ _____	\$ _____ WATER OFF / FINE	MXU _____
TOTAL \$ _____	\$ _____	\$ _____ TOTAL AMT DUE	SIGN ON READ _____
			25 TH READ _____
			CONSUMPTION _____
			CONS CHG _____

NOTIFICACION DE TERCERA PERSONA: PARA CLIENTES DE 60 ANOS O MAYOR, O ADULTOS DEPENDIENTES

Nombre: _____ Telefono: _____ Parentesco: _____

Direccion: _____ Firma: _____ Fecha: _____

Los servicios públicos que ofrece la Ciudad de Madera incluye agua, alcantarillado, drenaje, barredor de calles, colección de basura, y reciclaje de desechos de jardín.

Fecha de las Facturas: Los clientes recibirán sus facturas al principio del mes.

Vencimiento de facturas: Clientes tienen hasta el 5 del mes siguiente para pagar sus cuentas, después de esta fecha se cobrará un cargo por mora de 10% si el pago no se recibe el 5 de cada mes o antes. Adicional a la multa por atraso se cobrará interés sobre el saldo vencido de 1.5%. El recargo por mora será incluido en la factura del siguiente mes.

Para establecer Servicios: Se puede hacer en persona, por fax, correo, correo electrónico, y por teléfono. Hay un cargo no reembolsable de \$23.00 por el proceso de la solicitud. Si usted no posee contenedores para la basura va a necesitarlos a una tarifa no reembolsable de \$159.90. Debe incluir la siguiente documentación junto con la aplicación:

- Copia de licencia de conducir, pasaporte, identificación del Estado de California, o cualquier identificación legal que contenga una foto del solicitante.

Las solicitudes se aceptan de 8:00a.m. a 4:45 p.m.

Si esta arrendado su propiedad a terceros, se requiere que obtenga una Licencia de arrendamiento de propiedades en la Ciudad de Madera para cumplir con el Código Municipal 6-1.28.

Colección de Basuras: La Ciudad tiene contrato con Sunset Waste para recoger la basura. El servicio incluye la colección de: un contenedor gris de 96 galones para la basura, un contenedor verde para el pasto, y un contenedor azul para el reciclaje. Asegúrese de que los contenedores estén colocados en la orilla de la acera o en el callejón la noche anterior del día del servicio para su colección. El Código Municipal de la Ciudad de Madera requiere que los contenedores sean removidos de la orilla de la acera o callejón durante las 12 horas después de que se recoja la basura y puestos en su propiedad.

Dependiendo de los días festivos su basura será recogida el día siguiente.

Sunset Waste observa los siguientes días festivos:

New Years Day Memorial Day July 4th
Labor Day Thanksgiving Day Christmas Day

Descontinuación de servicios: La cancelación tiene que ser por escrito y solamente por el responsable de la cuenta. La carta tiene que incluir la fecha de cancelación y una nueva dirección de correspondencia donde usted pueda recibir su reembolso o una factura con el saldo a cancelar. Se puede hacer en persona, por fax, correo, y correo electrónico. El cliente sigue siendo responsable por los servicios y pagos hasta que se reciba por escrito la cancelación del servicio.

Depósitos: La Ciudad requiere un depósito en la mayoría de las cuentas basado en el tipo de servicio. (El depósito puede ser diferente para cada dirección). El depósito será reembolsado al cliente (por solicitud) con una cuenta activa por un periodo de un año, si el cliente se ha retrasado en el pago más de una vez durante el año el depósito se retendrá por seis meses más si no tiene más recargos. El depósito se abonará a la cuenta cuando haya una cancelación, cualquier saldo a favor se enviará al cliente en forma de cheque.

Interrupción de Servicio: Si su servicio se interrumpe debido a un atraso en el pago/por que la propiedad esta vacante, se cobrará un cargo de \$50.00 dólares más la cantidad atrasada se tendrá que pagar con efectivo, giro postal, cheque viajero, o tarjeta de crédito/debito. Si no tiene depósito en la cuenta se le requerirá uno antes de re-establecer el servicio

Cheques sin Fondos: si su cheque es devuelto por el banco por fondos insuficientes, usted recibirá una notificación de 5 días para pagar su cuenta. La Ciudad cobra un cargo de \$30.00 por cada cheque que se regrese. Efectivo, cheque viajero, giro postal, o tarjeta de crédito/debito se requiere para cubrir la cantidad del cheque. Si el pago no es recibido durante los 5 días, el servicio del agua será interrumpido.

Numeros para Servicio al Cliente

Administración.....559-661-5400
Dept de Finanzas.....559-661-5459
Obras Publicas.....559-661-5466
Dept de Policia.....559-674-5611
Reciclaje.....559-661-5406
Code Enforcement.....559-661-5114
Mid Valley Disposal559-673-5191

Horario Telefónico

Lunes – Viernes
8:00 a.m.-5:00 p.m.

Horario para Pagos

Lunes – Viernes
8:00 a.m.-5:00 p.m.

Localización de Buzones para Pagos

- Dentro del City Hall cerca del Dept de Finanzas
- Parqueadero detrás del edificio de Administración de la Ciudad.
- Estación de Bomberos #6 localizado en 317 N. Lake St.
- Dept de Policia 330 S C St.

Otras Estaciones de Pagos

La factura tiene que ser presentada para pagos

- Bridge Store Shopping Center
748 N “D” St
de 8:00 am a 8:00 pm , diariamente

Pagos Automaticos

Pague su cuenta de forma automática a través de su banco. Contacte nuestra oficina para más información.

Pagos por Teléfono:

Simplemente llame a Paymentus Customer Service al 1-877-360-3479 y siga las instrucciones para hacer su pago.

Pagos por Internet: www.cityofmadera.org

Empiece a pagar por Internet en la pagina [\[https://ipn.paymentus.com/otp/stde/cmd\]](https://ipn.paymentus.com/otp/stde/cmd)

Personal de contacto para las solicitudes via correo electronic:

Lisa Weber, Accounting Technician III
lweber@cityofmadera.com

Steve Cook, Accounting Technician III
scook@cityofmadera.com

Mercedes Bravo, Accounting Technician II
mbravo@cityofmadera.com

Tobe Gazaway, Accounting Technician II
tgazaway@cityofmadera.com

Stephanie Fernandez, Accounting Technician I
sfernandez@cityofmadera.com

Maria Alvarez, Accounting Technician I
malvarez@cityofmadera.com

